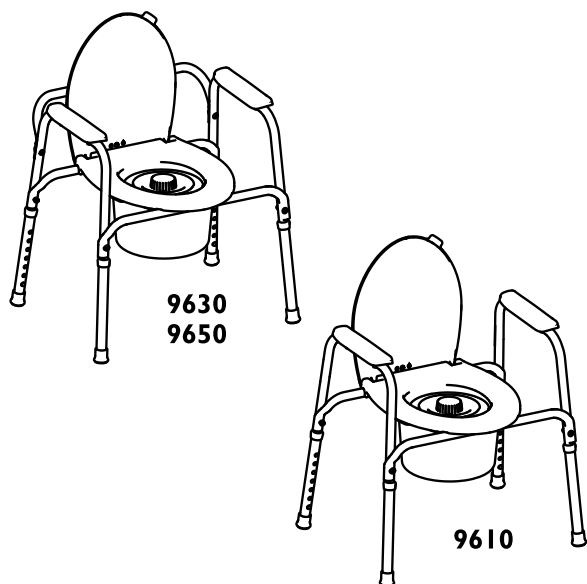


Invacare® Commodes

9610, 9630, 9650



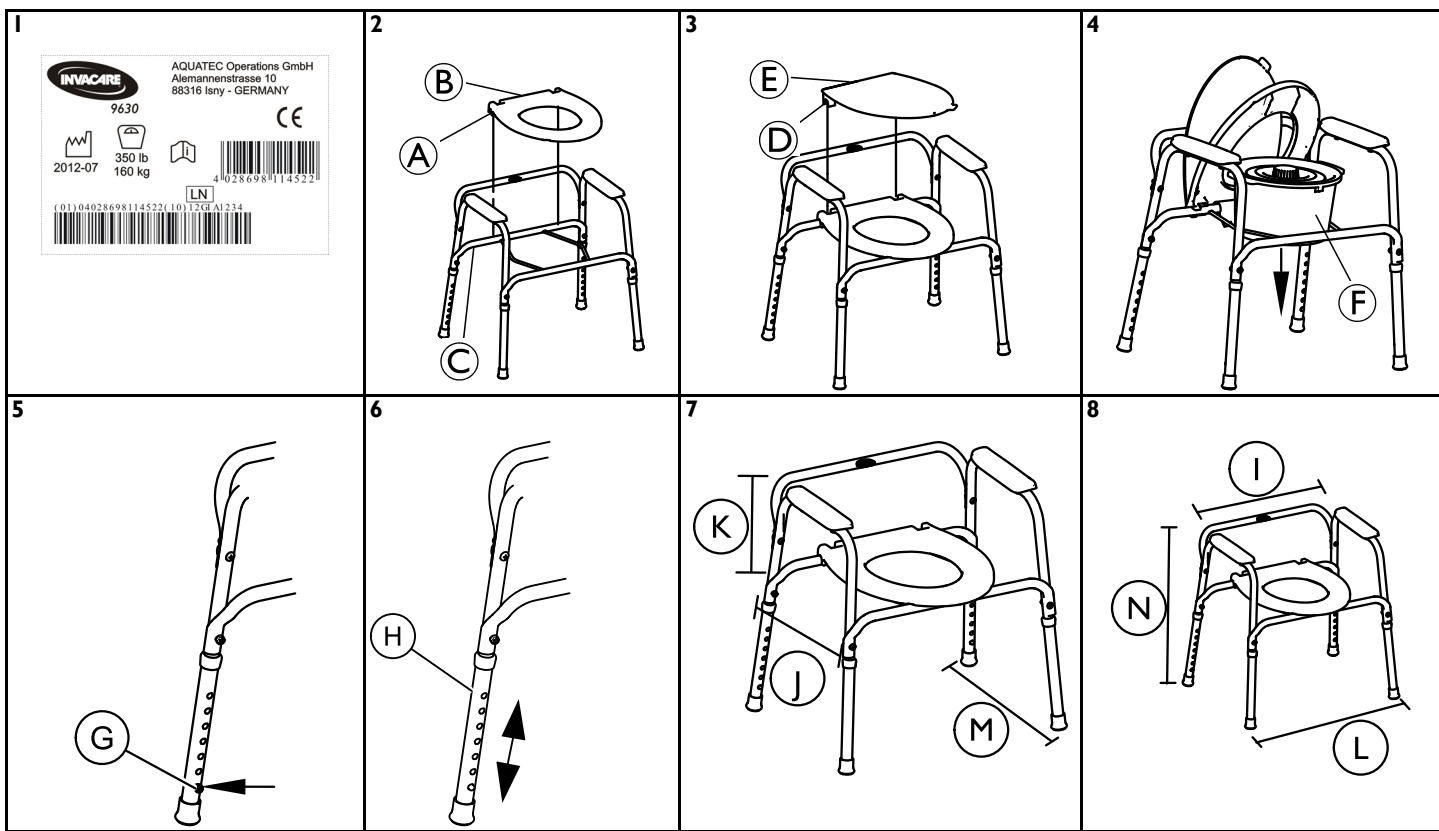
EN	Standard Commode	
	User Manual	1
DE	Standard-Toilettenstützgestell	
	Gebrauchsanweisung	4
ES	Inodoro estándar	
	Manual del usuario	6
FR	Chaise percée standard	
	Manuel d'utilisation	8
IT	Comoda standard	
	Manuale d'uso	10
NL	Standaardtoiletstoel	
	Gebruiksaanwijzing	12
PT	Cadeira sanitária 3 em 1 standard	
	Manual de utilização	15
SV	Standardhygienstol	
	Bruksanvisning	17
NN	Standard toalettstol	
	Bruksanvisning	19

EN

I General

I.1 Figures

Abbildung, Figura, Afbeelding, Figur



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

1.2 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING! Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION! Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage or minor injury or both.



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



IMPORTANT indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.

The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.

1.3 Intended Use

The commode chair is to be used solely as an aid for going to the toilet by people who have:

- Difficulty standing or keeping their balance
- Weak legs or lower limb disability
- Medical conditions that impair their balance

The use of the toilet support frame is indicated with:

- Patients with a lack of trunk control, lack of lateral support
- Individuals with balance disorders
- People with serious malfunctioning of the lower extremities
- Individuals who are significantly impaired or have a disability of the lumbar spine, hip, or knee.

Any other use is prohibited.

Temperature for use: 10–40° C (50–104° F)

Max. user weight: 160 kg (350 lb) (25 stone).

1.4 Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

Maintenance should be done at least every six months.

2 Technical Data

2.1 Dimensions and Weight



Refer to 1.1 Figures , page 1 for Dimensions.

Product	9610	9630	9650
①	14.17 in (360 mm)	14.17 in (360 mm)	14.17 in (360 mm)
②	16.54 in (420 mm)	16.54 in (420 mm)	16.54 in (420 mm)
Ⓚ	16.14–22 in (410–560 mm), in 7 steps	16.14–22 in (410–560 mm), in 7 steps	16.14–22 in (410–560 mm), in 7 steps
Ⓛ	24.4 in (620 mm)	24.4 in (620 mm)	24.4 in (620 mm)
Ⓜ	19.3 in (490 mm)	19.3 in (490 mm)	19.3 in (490 mm)

Product	9610	9630	9650
Ⓝ	23.62–29.53 in (600–750 mm)	23.62–29.53 in (600–750 mm)	23.62–29.53 in (600–750 mm)
Weight	11.68 lbs (5.3 kg)	12.13 lbs (5.5 kg)	8.38 lbs (3.8 kg)

Materials			
Toilet Lid	PP		
Toilet Seat	PPGF20		
Pan with Lid	PE		
Armrests	PE		
Splash Guard	PE		
Frame	Steel, powder coated	Steel, powder coated	Aluminum

3 Safety

3.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Injury or Damage

- DO NOT use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment.
- DO NOT use if defective.
- DO NOT make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Make sure that all attaching hardware, screws, nuts and/or bolts are tight at all times.
- Protect the product against exposure to heat.



WARNING!

Risk of Injury or Damage

- Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories.
- Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

4 Setup

4.1 Installing/Removing the Seat Lid and Pail



IMPORTANT

Risk of Product Damage

- Before removing/installing seat and lid, allow the seat and lid to reach room temperature if exposed to cold. This will help prevent the seat clamps from breaking when being removed or installed.
- DO NOT use excessive force when installing or removing the seat and lid.

Installing



WARNING!

Risk of Injury or Damage

- When installing the seat onto the frame, make sure that the seat is evenly spaced between the side frames to ensure proper stability.
- When installing the seat and lid, install the seat first and then the lid.

1. Align the grooves **A** on the underside of the seat **B** with the commode frame **C** (Figure 2, page 1).
2. Push down firmly until the seat snaps into place.
3. Align the grooves **D** on the underside of the lid **E** with the seat and the commode frame (Figure 3, page 1).
4. Push down firmly until the lid snaps in place.
5. Raise the seat and lid.
6. Put the pail **F** into place (Figure 4, page 1).
7. Lower the seat.

Removing



When removing the seat or lid, remove the pail, lid and then the seat.

1. Raise the seat **B** and lid **E**
2. Remove the pail **F** (Figure 4, page 1).
3. Lower the seat and lid.
4. Grasp the back corner of the lid and lift up firmly (Figure 3, page 1).
5. Grasp the back corner of the seat and lift up firmly (Figure 2, page 1).

4.2 Adjusting the Height of the Commode



WARNING!

- Ensure that the snap buttons fully protrude through the same height adjustment hole of each leg extension. This ensures that the leg extensions are securely locked in position and that an even height adjustment is achieved.

1. Depress the snap button **G** (Figure 5, page 1).
2. Slide the leg extension **H** up or down to the desired adjustment hole (Figure 6, page 1).
3. Ensure the snap button protrudes fully through the adjustment holes of the leg extension.



There will be an audible click when the snap button fully engages.

4. Repeat STEPS 1–3 for the remaining three legs.



Make sure that all four legs are adjusted to the same height.

5 Usage

5.1 Using the Commode



WARNING!

Risk of falling!

- The commode seat **MUST** be installed before sitting on the commode.
- Users with limited physical capabilities should be supervised or assisted when using the commode.
- Leg extensions with rubber tips **MUST** be in contact with the floor at all times.
- **DO NOT** stand on this product.
- **DO NOT** use as a climbing aid.
- **DO NOT** use the product in the shower.
- **DO NOT** sit on the lid.
- The commode does not have a backrest. **DO NOT** use the lid as a backrest. **DO NOT** use the upper rear tube (Model 9630 or 9650) as a backrest. The upper rear tube is designed only to hold the lid up.

6 Maintenance

6.1 Maintenance



WARNING!

- Make sure that all attaching hardware, screws, wing nuts and/or bolts are tight at all times. Otherwise, injury or damage may occur.
- Inspect rubber tips on the leg extensions for rips, tears, cracks or wear or if they are missing. Replace them **IMMEDIATELY** if any of these conditions exist.

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined above are adhered to.

Check product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.

6.2 Cleaning and disinfection

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).



IMPORTANT

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG002 and your local infection control policy.
- Clean by hand.
- Clean without scouring agents.
- **DO NOT** autoclave.

7 After Use

7.1 Disposal

When the product can no longer be used, the product, accessories and the packaging materials should be sorted correctly. Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulations.

7.2 Reuse



WARNING!

Risk of injury

- Always have a dealer inspect the product for damage before transferring the product to a different user. If any damage is found, **DO NOT** use the product.

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly and check the safety functions, and reset if necessary.

8 Warranty

8.1 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business. Guarantee claims can only be made through the relevant specialist dealer.

For warranty information, contact Invacare.

I Allgemeines

I.1 Symbole

In diesem Handbuch werden Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.

WARNUNG! Das Signalwort „Warnung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



ACHTUNG! Das Signalwort „Achtung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zu Sachschäden und/oder leichten Verletzungen führen kann.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und problemlose Verwendung.



WICHTIG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zu Sachschäden führen kann.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Das Einführungsdatum für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.

I.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Toilettenstützgestell ist ausschließlich als Toilettenhilfsmittel zu verwenden.

Die Verwendung des Toilettenstützgestells ist angezeigt bei:

- Patienten mit fehlender Rumpfkontrolle, mangelndem Seitenhalt
- Personen mit Gleichgewichtsstörungen
- Personen mit erheblichen Funktionsausfällen an den unteren

Extremitäten

- Deutlich eingeschränkte oder vollständig aufgehobene

Beweglichkeit der Lendenwirbelsäule, Hüft- oder Kniegelenke. Die Verwendung des Toilettenstützgestells ist nicht angezeigt bei

- Wahrnehmungsstörungen
- starken Gleichgewichtsstörungen

Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt.

Verwendungstemperatur: 10 bis 40 °C

Höchstgewicht des Benutzers: 160 kg

I.3 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von der Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

Eine Wartung des Produkts sollte mindestens alle sechs Monate erfolgen.

2 Technische Daten

2.1 Abmessungen und Gewicht



Sehen Sie hierzu die Abbildungen unter Punkt I.1 auf Seite I.

Produkt	9610	9630	9650
①	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
②	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓚ	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 Schritten	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 Schritten	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 Schritten
Ⓛ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓜ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)
Ⓝ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Gewicht	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Material			
Ⓔ		PP	
Ⓑ		PPGF20	
Ⓕ		PE	
Armlehne		PE	
Spritzschutz		PE	
Rahmen	Pulverbeschichteter Stahl	Pulverbeschichteter Stahl	Aluminium

3 Sicherheit

3.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Verwenden Sie dieses Produkt oder möglicherweise vorhandenes Zubehör erst dann, wenn Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anleitungsmaterial, wie zu dem Produkt oder dem möglichen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisungen, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben. Falls Sie die Warnungen, Sicherheitshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Ansprechpartner, den zuständigen Händler oder direkt an den technischen Kundendienst von Invacare, bevor Sie das Produkt verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen und Sachschäden kommen.

Verletzungsgefahr!


- Defekte Produkte NICHT verwenden.
- KEINE unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Stellen Sie stets sicher, dass alle Teile befestigt und alle Schrauben, Muttern und/oder Bolzen fest angezogen sind.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen aus.



WARNUNG!

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Invacare-Produkte sind speziell für die Verwendung mit Invacare-Zubehör ausgelegt. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von Invacare getestet und werden für die Verwendung mit Invacare-Produkten nicht empfohlen.

 Stellen Sie sicher, dass bei allen vier Beinen die gleiche Höhe eingestellt wurde.

4 Aufbau

4.1 Installieren/Entfernen von Sitz, Deckel und Behälter



WICHTIG

- Risiko von Produktschäden
- Warten Sie vor dem Entfernen/Installieren des Sitzes und Deckels, bis die Teile Zimmertemperatur erreicht haben, falls sie zuvor Kälte ausgesetzt waren. Dadurch wird verhindert, dass die Sitzklammern beim Entfernen oder Installieren brechen.
- Beim Installieren oder Entfernen des Sitzes und des Deckels KEINE übermäßige Kraft anwenden.

Installieren



WARNUNG!

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Vergewissern Sie sich beim Anbringen des Sitzes am Gestell, dass sich der Sitz mittig zwischen den Seitenteilen des Gestells befindet, um ausreichende Stabilität zu gewährleisten.
- Montieren Sie zunächst den Sitz und dann den Deckel.

1. Richten Sie die Aussparungen **A** auf der Unterseite des Sitzes **B** am Gestell des Toilettenstützgestells **C** aus (Abbildung 2, Seite 1).
2. Drücken Sie den Sitz fest nach unten, bis er einrastet.
3. Richten Sie die Aussparungen **D** auf der Unterseite des Deckels **E** am Sitz und am Gestell des Toilettenstützgestells aus (Abbildung 3, Seite 1).
4. Drücken Sie den Deckel fest nach unten, bis er einrastet.
5. Klappen Sie den Sitz und den Deckel hoch.
6. Setzen Sie den Behälter (Toiletentopf / Spritzschutz) **F** ein (Abbildung 4, Seite 1).
7. Klappen Sie den Sitz herunter.

Entfernen



Wenn Sie den Sitz oder den Deckel entfernen möchten, entfernen Sie zunächst den Behälter, anschließend den Deckel und zum Schluss den Sitz.

1. Klappen Sie den Sitz **B** und den Deckel **E** hoch.
2. Entfernen Sie den Behälter **F** (Abbildung 4, Seite 1).
3. Klappen Sie den Sitz und den Deckel herunter.
4. Greifen Sie den Deckel an der hinteren Ecke und ziehen Sie ihn kräftig nach oben (Abbildung 3, Seite 1).
5. Greifen Sie den Sitz an der hinteren Ecke und ziehen Sie ihn kräftig nach oben (Abbildung 2, Seite 1).

4.2 Einstellen der Höhe des Toilettenstützgestells



WARNUNG!

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Vergewissern Sie sich, dass die Einrasttasten bei allen höhenverstellbaren Beinen vollständig aus den Einstellungsöffnungen herausragen und dass jeweils die gleichen Einstellungsöffnungen gewählt wurden. Dadurch wird sichergestellt, dass die höhenverstellbaren Beine sicher verriegelt sind und eine gleichmäßige Höheneinstellung erzielt wird.

1. Drücken Sie die Einrasttaste **G** ein (Abbildung 5, Seite 1).
2. Schieben Sie das höhenverstellbare Bein **H** nach oben oder nach unten, bis das gewünschte Einstellungsloch erreicht ist (Abbildung 6, Seite 1).
3. Vergewissern Sie sich, dass die Einrasttaste vollständig aus dem Einstellungsloch des verstellbaren Beins herausragt.



Die Einrasttaste rastet mit einem hörbaren Klicken vollständig ein.

4. Wiederholen Sie die SCHRITTE 1 bis 3 für die anderen drei Beine.

1180141B

5 Verwendung

5.1 Verwenden des Toilettenstützgestells



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Der Sitz des Toilettenstützgestells MUSS angebracht werden, bevor sich eine Person auf das Toilettenstützgestell setzt.
- Benutzer mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten sollten beim Umgang mit dem Toilettenstützgestell überwacht oder unterstützt werden.
- Die höhenverstellbaren Beine mit Gummifüßen MÜSSEN immer Kontakt zum Untergrund haben.
- NICHT auf das Produkt stellen.
- NICHT als Leiterersatz verwenden.
- NICHT unter der Dusche verwenden.
- NICHT auf den Deckel setzen.
- Das Toilettenstützgestell hat keine Rückenlehne. Den Deckel NICHT als Rückenlehne verwenden. Das obere hintere Rohr (Modell 9630 oder 9650) NICHT als Rückenlehne verwenden. Das obere hintere Rohr ist nur dafür vorgesehen, den Deckel in geöffneter Position zu halten.

Das Produkt kann entweder mit dem Spritzschutz über die Toilette gestellt verwendet werden oder freistehend mit Einsatz des Toiletteneimers.

Das Toilettenstützgestell dient dem Benutzer als Unterstützung beim Aufrichten und Hinsetzen unter Verwendung der Armlehnen.

6 Wartung

6.1 Wartung



WARNUNG!

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Stellen Sie stets sicher, dass alle Teile befestigt und alle Schrauben, Flügelmutter und/oder Bolzen fest angezogen sind. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.
- Untersuchen Sie die Gummifüße an den höhenverstellbaren Beinen auf Risse, Brüche oder Abnutzung und stellen Sie sicher, dass sie vorhanden sind. Ersetzen Sie sie UNVERZÜGLICH, falls eine der genannten Bedingungen zutrifft.

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die oben aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise beachtet werden.

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengesetzt ist.

6.2 Reinigung und Desinfektion

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen (das Produkt möglichst vor dem Desinfizieren in seine Einzelteile zerlegen).

**WICHTIG**

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein. Bitte beachten Sie bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de).

- Von Hand reinigen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- NICHT zum Autoklavieren geeignet.

7 Nach der Verwendung

7.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör sowie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgt werden. Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß geltenden Vorschriften erfolgen.

7.2 Wiederverwendung

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr**

- Lassen Sie das Produkt immer von einem Händler auf Schäden überprüfen, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben. Bei Beschädigungen dieses Produkt NICHT mehr verwenden.

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Das Produkt muss vollständig, einschließlich Gebrauchsanweisung, übergeben werden. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor der Wiederverwendung gründlich. Überprüfen Sie die Sicherheitsvorrichtungen und stellen Sie gegebenenfalls die Grundeinstellungen wieder her.

8 Garantie

8.1 Garantie — Europa

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Garantieansprüche können ausschließlich über den jeweiligen Fachhändler geltend gemacht werden.

Für aktuelle Garantiebestimmungen wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Vertreter der Invacare Corporation.

ES

I Generalidades

I.1 Símbolos

En este manual se utilizan símbolos que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.

¡ADVERTENCIA! Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



¡PRECAUCIÓN! Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños a la propiedad o lesiones leves, o ambas cosas.



Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.



¡IMPORTANTE! Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.



Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE concerniente a dispositivos médicos.

La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

I.2 Uso previsto

La silla con inodoro solamente debe usarse como ayuda para ir al lavabo para pacientes con:

- Dificultades para mantener el equilibrio o permanecer de pie
- Piernas débiles o discapacidad de las extremidades inferiores
- Condiciones médicas que afecten negativamente a su equilibrio

El chasis de seguridad para el inodoro está indicado para:

- Pacientes con falta de control en el tronco o falta de apoyo lateral
- Personas con desórdenes en el equilibrio
- Personas con problemas graves de movilidad en las extremidades inferiores
- Personas con afecciones significativas o con discapacidad en la columna vertebral, la cadera o las rodillas.

Se prohíbe cualquier otro uso.

Temperatura de uso: de 10 a 40° C (de 50 a 104° F)

Peso máximo soportado: 160 kg (350 lb).

I.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad de uso.

Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez cada seis meses.

2 Datos técnicos

2.1 Dimensiones y peso



Referirse a I.1 Figura a pagina I para Dimensiones.

Producto	9610	9630	9650
①	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
②	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓚ	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 pasos	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 pasos	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 pasos
Ⓛ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓜ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)
Ⓝ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Peso	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Material	
Ⓔ	PP
Ⓑ	PPGF20
Ⓕ	PE

Material			
Reposabrazos		PE	
Protección contra salpicaduras		PE	
Chasis	Acero, pintura electrostática	Acero, pintura electrostática	Aluminio

3 Seguridad

3.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones o daños

– NO utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones, proporcionados con este producto o equipo opcional. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, su distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, existe el riesgo de lesiones o daños.

Riesgo de lesiones

– NO use el producto si está defectuoso.
 – NO realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
 – Asegúrese de que todos los tornillos, las tuercas y/o los pernos de sujeción estén siempre apretados.
 – Proteja el producto contra la exposición al calor.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones o daños

– Los productos Invacare están específicamente diseñados y fabricados para usarse con los accesorios Invacare. Invacare no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, estos no están recomendados para su empleo con los productos Invacare.

4 Instalación

4.1 Instalación/retirada de la cubeta y de la tapa del asiento



¡IMPORTANTE

Riesgo de daños en el producto

– Antes de retirar/instalar el asiento y la tapa, deje que el asiento y la tapa alcancen la temperatura ambiente si han estado expuestos al frío. De esta forma se evitará que las abrazaderas del asiento se rompan al retirarlo o instalarlo.
 – NO utilice una fuerza excesiva al montar o retirar el asiento y la tapa.

Montaje



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones o daños

– Al montar el asiento en el chasis, asegúrese de que el espacio entre los laterales del chasis y el asiento sea igual para así garantizar una adecuada estabilidad.
 – Monte primero el asiento y luego la tapa.

1. Alinee las ranuras **A** de la parte inferior del asiento **B** con el chasis del inodoro **C** (Figura 2, página 1).
2. Empuje firmemente hacia abajo hasta que el asiento quede bien encajado en su sitio.
3. Alinee las ranuras **D** de la parte inferior de la tapa **E** con el chasis del inodoro y el asiento (Figura 3, página 1).

4. Empuje firmemente hacia abajo hasta que la tapa quede bien encajada en su sitio.
5. Levante el asiento y la tapa.
6. Coloque la cubeta **F** en su lugar (Figura 4, página 1).
7. Baje el asiento.

Retirada



A la hora de retirar el asiento o la tapa, quite primero la cubeta, después la tapa y por último el asiento.

1. Levante el asiento **B** y la tapa **E**.
2. Quite la cubeta **F** (Figura 4, página 1).
3. Baje el asiento y la tapa.
4. Sujete la esquina trasera de la tapa y levántela con firmeza (Figura 3, página 1).
5. Sujete la esquina trasera del asiento y levántela con firmeza (Figura 2, página 1).

4.2 Ajuste de la altura del inodoro



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones o daños

– Asegúrese de que los pivotes de regulación sobresalen por completo a través de los orificios de ajuste en cada pata, verifique que sea el mismo orificio en todas ellas. Esto garantiza que las extensiones de las patas estén firmemente bloqueadas en su posición y que se haya logrado un ajuste de altura nivelado.

1. Presione el pivote de regulación **C** (Figura 5, página 1).
2. Deslice la extensión de la pata **H** hacia arriba o hacia abajo hasta el orificio de ajuste deseado (Figura 6, página 1).
3. Asegúrese de que el pivote de regulación sobresale por completo a través de los orificios de ajuste de la extensión de la pata.



Escuchará un clic cuando el pivote de regulación encaje correctamente en su lugar.

4. Repita los PASOS 1-3 para las tres patas restantes.



Asegúrese de que las cuatro patas estén ajustadas a la misma altura.

5 Utilización

5.1 Utilización de la silla con inodoro



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

– El asiento DEBE instalarse antes de sentarse en el inodoro.
 – Es necesario supervisar o asistir a los usuarios con capacidades físicas limitadas mientras utilizan la silla de WC.
 – Las patas de extensión traseras con conteras de goma DEBEN estar en contacto con el suelo en todo momento.
 – NO se ponga de pie sobre este producto.
 – NO lo utilice como ayuda para subirse a otro sitio más alto.
 – NO utilice el producto en la ducha.
 – NO se sienta en la tapa.
 – El inodoro no tiene respaldo. NO utilice la tapa como respaldo. NO utilice el tubo trasero superior (modelo 9630 o 9650) como respaldo. Este tubo se ha diseñado únicamente para mantener la tapa levantada.

6 Mantenimiento

6.1 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones o daños

- Asegúrese de que todos los tornillos, las tuercas de mariposa y/o los pernos de sujeción estén siempre apretados. De lo contrario, podrían producirse daños o lesiones.
- Revise las conteras de goma de las extensiones de las patas para detectar desgarros, fisuras o desgaste, o si se han perdido. Si se detecta alguno de estos signos, sustitúyalas INMEDIATAMENTE.

Si se respetan las instrucciones de limpieza y de seguridad, el producto no precisa ningún mantenimiento.

Revise el producto periódicamente para comprobar que no tiene daños y que está montado de forma segura.

6.2 Limpieza y desinfección

El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles en el mercado.

Para desinfectar el producto, utilice un paño con desinfectante en todas las superficies generalmente accesibles (si es posible, después del desmontaje).



¡IMPORTANTE

Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que van a limpiar. Con respecto al tiempo de contacto y concentración, consulte la lista de desinfectantes que facilita la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Asociación para la higiene aplicada) y la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– asociación alemana para el control de las enfermedades víricas).

- Limpiar a mano.
- No limpiar con agentes abrasivos.
- NO limpiar en autoclave.

7 Después del uso

7.1 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, clasifique convenientemente los materiales del producto, los accesorios y el empaquetado. Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

La eliminación y el reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

7.2 Reutilización



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- Antes de traspasar el producto a otro usuario, solicite a un distribuidor que inspeccione el producto. Si se detecta algún daño, NO utilice el producto.

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y el modo con que se haya utilizado. Antes de volver a utilizarlo, limpie y desinfecte el producto a fondo. A continuación, compruebe las funciones de seguridad y, si es necesario, restablézcalas.

8 Garantía

8.1 Garantía — Europa

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras condiciones generales y condiciones comerciales. Las reclamaciones cubiertas por garantía solamente se podrán realizar mediante el distribuidor especializado correspondiente.

Contacte con Invacare para información relacionada con la garantía.

FR

I Généralités

I.1 Symboles

Les mentions d'avertissement utilisées dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des mots d'avertissement.

AVERTISSEMENT ! Avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures graves ou la mort.



ATTENTION ! Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages matériels et/ou des blessures légères.



Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



IMPORTANT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des dommages matériels.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

Sa date de lancement est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

I.2 Utilisation prévue

La chaise percée doit être utilisée uniquement comme une aide pour aller aux toilettes par les personnes présentant :

- Des difficultés à rester debout ou à garder l'équilibre
- Des faiblesses dans les jambes ou une incapacité des membres inférieurs
- Un état de santé altérant leur équilibre

L'utilisation du cadre de support pour toilettes est indiquée dans les cas suivants :

- Patients ne contrôlant pas leur tronc, présentant un maintien latéral déficient
- Personnes souffrant de troubles de l'équilibre
- Personnes souffrant d'un grave dysfonctionnement de leurs extrémités inférieures
- Personnes aux facultés fortement affaiblies ou souffrant d'un handicap au niveau du rachis lombaire, d'une hanche ou d'un genou.

Toute autre utilisation est interdite.

Température d'utilisation : 10–40° C (50–104° F)

Poids maximal de l'utilisateur : 160 kg (350 lb).


I.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des consignes de sécurité et des intervalles de maintenance stipulés dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

La maintenance doit être effectuée au moins tous les six mois.

2 Caractéristiques techniques

2.1 Dimensions et poids

 Se reporter à l.1 Figures, page 1 pour Dimensions.

Produit	9610	9630	9650
①	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
②	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓚ	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 étapes	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 étapes	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 étapes
Ⓛ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓜ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)
Ⓝ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Poids	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Matière			
Ⓔ	PP		
Ⓑ	PPGF20		
Ⓕ	PE		
Accoudoir	PE		
Protection anti-éclaboussures	PE		
Châssis	Acier, revêtu de poudre	Acier, revêtu de poudre	Aluminium

3 Sécurité

3.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dégâts matériels

– N'utilisez PAS ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement ces instructions et toute autre documentation supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sinon vous risquez des blessures ou des dommages matériels.

Risque de blessure !

– N'utilisez PAS le produit s'il est défectueux.
– NE procédez à AUCUNES altérations ni modifications non autorisées du produit.
– Assurez-vous que tout le matériel de fixation, toutes les vis, tous les écrous et/ou boulons sont toujours bien serrés.
– Protégez le produit de toute exposition à la chaleur.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dégâts matériels

– Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés en combinaison avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation avec les produits Invacare est déconseillée.

4 Montage

4.1 Installation/Retrait du couvercle du siège et du seau



IMPORTANT

Risque d'endommagement du produit

– Avant de retirer/d'installer le siège et le couvercle, attendez qu'ils aient atteint la température ambiante en cas d'exposition au froid. Cela permet d'empêcher que les fixations du siège ne se brisent au moment du retrait ou de l'installation.
– Ne forcez pas pour installer ou retirer le siège et le couvercle.

Installation



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dégâts matériels

– Lors de l'installation du siège sur le cadre, assurez-vous qu'il est centré entre les cadres latéraux pour garantir une bonne stabilité.
– Lors de l'installation du siège et du couvercle, commencez par installer le siège, puis le couvercle.

1. Alignez les rainures Ⓐ situées sous le siège Ⓑ sur le cadre de la chaise percée Ⓒ (figure 2, page 1).
2. Appuyez fermement sur le siège jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
3. Alignez les rainures Ⓓ situées sous le couvercle Ⓔ sur le siège et le cadre de la chaise percée (figure 3, page 1).
4. Appuyez fermement sur le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
5. Levez le siège et le couvercle.
6. Mettez le seau Ⓕ en place (figure 4, page 1).
7. Abaissez le siège.

Retrait



Lors du retrait du siège ou du couvercle, retirez le seau, le couvercle, puis le siège pour finir.

1. Levez le siège Ⓑ et le couvercle Ⓔ.
2. Retirez le seau Ⓕ (figure 4, page 1).
3. Abaissez le siège et le couvercle.
4. Saisissez le coin arrière du couvercle et soulevez-le fermement (figure 3, page 1).
5. Saisissez le coin arrière du siège et soulevez-le fermement (figure 2, page 1).

4.2 Réglage de la hauteur de la chaise percée




AVERTISSEMENT !


Risque de blessures ou de dégâts matériels

– Assurez-vous que les boutons à pression dépassent entièrement du même orifice de réglage de la hauteur sur chaque rallonge de pied. Ceci garantit un bon verrouillage des rallonges de pied et un réglage en hauteur homogène.

1. Appuyez sur le bouton à pression Ⓒ (figure 5, page 1).
2. Montez ou baissez la rallonge de pied Ⓓ jusqu'à l'orifice de réglage souhaité (figure 6, page 1).
3. Assurez-vous que le bouton à pression dépasse entièrement de l'orifice de réglage de la hauteur situé sur la rallonge de pied.

 Un déclic retentit lorsque le bouton à pression s'engage entièrement.

4. Répétez les ÉTAPES 1 à 3 pour les trois autres pieds.

 Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur.

5 Utilisation

5.1 Utilisation de la chaise percée



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- Avant de vous asseoir sur la chaise percée, le siège DOIT être installé.
- Les utilisateurs aux capacités physiques limitées doivent être supervisés ou aidés dans l'utilisation de la chaise percée.
- Les rallonges de pied avec embouts en caoutchouc DOIVENT rester en contact avec le sol en permanence.
- Ne vous tenez PAS debout sur ce produit.
- Ne l'utilisez PAS comme escabeau.
- N'utilisez PAS le produit sous la douche.
- NE vous asseyez PAS sur le couvercle.
- La chaise percée ne dispose pas d'un dossier. N'utilisez PAS le couvercle comme dossier. N'utilisez PAS le tube arrière supérieur (modèle 9630 ou 9650) comme dossier. Le tube arrière supérieur est conçu uniquement pour maintenir le couvercle relevé.

6 Entretien

6.1 Entretien



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dégâts matériels

- Assurez-vous que tout le matériel de fixation, toutes les vis, tous les écrous à oreilles et/ou boulons sont toujours bien serrés. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- Vérifiez que les embouts en caoutchouc sur les rallonges de pied ne présentent ni déchirures, ni fissures, ni craquelures, ni usure, et qu'ils sont bien présents. Remplacez-les IMMÉDIATEMENT en présence d'un de ces signes.

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage ci-dessus sont respectées.

Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer de l'absence de dommages et de son montage correct.

6.2 Nettoyage et désinfection

Cet appareil peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

Pour le désinfecter, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (après son démontage si possible).



IMPORTANT

Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et protéger les surfaces qu'ils sont sensés nettoyer. Pour les durées de contact et les concentrations, consulter la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Association pour l'application des mesures d'hygiène) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).

- Nettoyez l'appareil à la main.
- Procédez au nettoyage sans produits abrasifs.
- NE passez PAS l'appareil à l'autoclave.

7 Après utilisation

7.1 Élimination

Lorsque le produit n'est plus utilisable, le produit, les accessoires et les matériaux d'emballage doivent être triés. Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

L'élimination et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent avoir lieu conformément à la législation en vigueur.

7.2 Réutilisation



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Faites toujours inspecter le produit par un revendeur avant de le céder à un autre utilisateur. Si des dommages sont détectés, n'utilisez PAS le produit.

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre de réutilisations possibles dépend de la fréquence et du mode d'utilisation. Avant de réutiliser le produit, nettoyez-le et désinfectez-le soigneusement, contrôlez ses fonctions de sécurité et réglez-le à nouveau si nécessaire.

8 Garantie

8.1 Garantie — Europe

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit conformément à nos conditions générales de vente. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au revendeur spécialisé concerné.

Veillez contacter la société Invacare pour toute question au sujet de la garantie.

IT

I Generalità

I.1 Simboli

Nel presente manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.

ATTENZIONE! Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE! Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto o lesioni lievi o entrambi.



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.



IMPORTANTE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni materiali.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i dispositivi medici.

La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

I.2 Uso previsto

La comoda deve essere utilizzata esclusivamente come ausilio per l'utilizzo dei servizi igienici per persone con:

- Difficoltà a stare piedi o a mantenere l'equilibrio
- Gambe deboli o disabilità agli arti inferiori
- Condizioni mediche tali da pregiudicare l'equilibrio

L'utilizzo del telaio di supporto per toilette è indicato con:

- Pazienti affetti da carenze nel controllo del tronco o da carenze nel sostegno laterale
- Persone affette da disturbi dell'equilibrio

- Persone con gravi disfunzioni agli arti inferiori
- Persone con disabilità notevoli o che hanno problemi alla colonna lombare, all'anca o al ginocchio.

Qualsiasi altro uso è vietato.

Temperatura per l'utilizzo: 10–40 °C (50–104 °F)

Peso max. utilizzatore: 160 kg (350 lb).


1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno ogni sei mesi.

2 Dati tecnici

2.1 Dimensioni e peso

 Per dimensioni riferimento alla 1.1 Figura a pagina 1.

Prodotto	9610	9630	9650
①	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
②	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓚ	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 passi	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 passi	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 passi
Ⓛ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓜ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)
Ⓝ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Peso	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Materiale			
Ⓔ	PP		
Ⓑ	PPGF20		
Ⓕ	PE		
Bracciolo	PE		
Paraspruzzi	PE		
Telaio	Acciaio verniciato a polvere	Acciaio verniciato a polvere	Alluminio

3 Sicurezza

3.1 Informazioni di sicurezza



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni o danni

- NON usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo le presenti istruzioni ed ogni altro materiale informativo come il Manuale utente, il Manuale per la manutenzione o i Fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i kit aggiuntivi. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di utilizzare questa apparecchiatura, in modo da evitare possibili lesioni a persone o danni alle cose.

Pericolo di lesioni!

- NON utilizzare se difettoso.
- NON apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio, le viti, i dadi e/o i bulloni sono sempre serrati.
- Proteggere il prodotto dall'esposizione al calore.



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni o danni

- I prodotti Invacare sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare. Accessori progettati da altri produttori non sono stati collaudati da Invacare, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare.

4 Configurazione

4.1 Montaggio/rimozione del coperchio della tavoletta e del secchio



IMPORTANTE

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Prima di rimuovere/installare la tavoletta e il coperchio, attendere che la tavoletta e il coperchio abbiano raggiunto la temperatura ambiente se esposti in precedenza al freddo. Questo aiuterà a impedire che i morsetti della tavoletta si rompano quando vengono rimossi o montati.
- NON applicare una forza eccessiva durante il montaggio o la rimozione della tavoletta e del coperchio.

Installazione




ATTENZIONE!




Rischio di lesioni o danni

- Durante il montaggio della tavoletta sul telaio, accertarsi che la tavoletta sia distanziata uniformemente tra i telai laterali per garantire una buona stabilità.
- Durante il montaggio della tavoletta e del coperchio, installare prima la tavoletta e quindi il coperchio.

1. Allineare le scanalature Ⓐ sul lato inferiore della tavoletta Ⓑ con il telaio della comoda Ⓒ (figura 2, pagina 1).
2. Spingere con forza verso il basso fino a far scattare la tavoletta in sede.
3. Allineare le scanalature Ⓓ sul lato inferiore del coperchio Ⓔ con la tavoletta e il telaio della comoda (figura 3, pagina 1).
4. Spingere con forza verso il basso fino a far scattare il coperchio in sede.
5. Sollevare la tavoletta e il coperchio.
6. Mettere il secchio Ⓕ in posizione (figura 4, pagina 1).
7. Abbassare la tavoletta.

Rimozione

 Durante lo smontaggio della tavoletta o del coperchio, rimuovere il secchio, il coperchio e quindi la tavoletta.

1. Sollevare la tavoletta  e il coperchio .
2. Rimuovere il secchio  (figura 4, pagina 1).
3. Abbassare la tavoletta e il coperchio.
4. Afferrare l'angolo posteriore del coperchio e sollevarlo con forza (figura 3, pagina 1).
5. Afferrare l'angolo posteriore della tavoletta e sollevarlo con forza (figura 2, pagina 1).



4.2 Regolazione dell'altezza della comoda




ATTENZIONE!


Rischio di lesioni o danni

– Assicurarsi che i pulsanti di bloccaggio sporgano completamente attraverso lo stesso foro di regolazione dell'altezza di ogni prolunga della gamba. Ciò garantisce che le prolunghie delle gambe siano bloccate in posizione in sicurezza e che l'altezza sia regolata in modo uniforme.

1. Premere il pulsante a scatto  (figura 5, pagina 1).
2. Far scorrere la prolunga della gamba  verso l'alto o verso il basso in corrispondenza del foro di regolazione desiderato (figura 6, pagina 1).
3. Assicurarsi che il pulsante a scatto sporga completamente attraverso i fori di regolazione della prolunga della gamba.

 Si deve sentire un "clic" quando il pulsante a scatto è inserito completamente.

4. Ripetere i PUNTI da 1 a 3 per le altre tre gambe.

 Verificare che tutte le quattro gambe siano regolate alla stessa altezza.

5 Uso

5.1 Utilizzo della comoda



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

– La tavoletta della comoda DEVE essere montata prima di poter sedersi sulla comoda.
 – Utilizzatori con capacità fisiche limitate dovrebbero essere assistiti durante l'uso della comoda.
 – Le prolunghie delle gambe con puntali in gomma DEVONO essere sempre a contatto con il suolo.
 – NON alzarsi in piedi reggendosi a questo prodotto.
 – NON utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
 – NON utilizzare il prodotto nella doccia.
 – NON sedersi sul coperchio.
 – La comoda non dispone di uno schienale. NON utilizzare il coperchio come schienale. NON utilizzare il tubo superiore posteriore (modello 9630 o 9650) come schienale. Il tubo superiore posteriore è stato concepito solo per mantenere il coperchio in alto.

6 Manutenzione

6.1 Manutenzione



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni o danni

– Assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio, le viti, i dadi ad alette e/o i bulloni sono sempre serrati. In caso contrario, potrebbero derivarne lesioni o danni.
 – Controllare che i puntali in gomma sulle prolunghie delle gambe non siano tagliati, rotti, fessurati, usurati o mancanti. In caso contrario sostituire i puntali in gomma IMMEDIATAMENTE.

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte in precedenza.

Controllare regolarmente che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben assemblato.

6.2 Pulizia e disinfezione

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante (se possibile dopo aver smontato il prodotto).



IMPORTANTE

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali per cui vengono utilizzati durante la pulizia. Per quanto riguarda il tempo di contatto e la concentrazione, consultare l'elenco dei disinfettanti rilasciato dalla Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Associazione per l'igiene applicata), nonché dalla Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Associazione tedesca per la lotta contro le malattie virali).
 – Pulire a mano.
 – Pulire senza detergenti abrasivi.
 – NON sterilizzare in autoclave.

7 Dopo l'uso

7.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere ad uno smaltimento corretto del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio. Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

7.2 Riutilizzo



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

– Fare sempre controllare da un rivenditore che il prodotto non sia danneggiato prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore. Se si riscontra un danno NON usare il prodotto.

Il prodotto è adatto per essere utilizzato ripetutamente. Il numero di volte per cui può essere riutilizzato dipende dalla frequenza e dal modo in cui è usato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare completamente il prodotto, verificarne le funzioni di sicurezza e ripristinarle, se necessario.

8 Garanzia

8.1 Garanzia — Europa

Forniamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità alle nostre condizioni generali di vendita. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il rivenditore specializzato di competenza.

Per le condizioni di garanzia, fare riferimento alle filiali locali Invacare.

NL

I Algemeen

I.1 Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.

WAARSCHUWING! Een waarschuwing duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG! De aanduiding "Voorzichtig" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot schade aan eigendommen en/of licht persoonlijk letsel.



Nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.



De aanduiding **BELANGRIJK** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

De introductiedatum van dit product staat vermeld in de EG-conformiteitsverklaring.

1.2 Gebruiksdoel

De toiletstoel mag alleen worden gebruikt als hulpmiddel bij het naar het toilet gaan door mensen die:

- Moeite hebben met staan of evenwicht houden
- Last hebben van zwakke benen of een handicap aan de benen hebben
- Last hebben van medische aandoeningen die hun evenwicht negatief beïnvloeden

Het gebruik van het toilethulpframe is bedoeld voor:

- Patiënten die niet beschikken over een zijpelotbediening of zijsteun
- Personen met evenwichtsstoornissen
- Personen bij wie de onderste extremiteiten zeer slecht functioneren
- Personen die significant beperkt zijn of een handicap hebben in de lendenwervelkolom, heup of knie.

Leder ander gebruik van dit hulpmiddel is verboden.

Gebruikstemperatuur: 10–40 °C (50–104 °F)

Max. gebruikersgewicht: 160 kg (350 lb).

1.3 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik vijf jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

Onderhoud dient minstens elke zes maanden plaats te vinden.

2 Technische gegevens

2.1 Afmetingen en gewicht



Raadpleeg de I.1 Afbeelding, op pagina I voor Afmetingen.

Product	9610	9630	9650
Ⓛ	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
Ⓛ	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓚ	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 stappen	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 stappen	16,14–22 in (410–560 mm), in 7 stappen
Ⓛ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓜ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)

Product	9610	9630	9650
Ⓛ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Gewicht	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Materiaal			
ⓔ		PP	
ⓑ		PPGF20	
ⓕ		PE	
Armsteun		PE	
Spatwaterbescherming		PE	
Frame	Staal, met poedercoating	Staal, met poedercoating	Aluminium

3 Veiligheid

3.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Risico op letsel of schade

- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur **ALLEEN** wanneer u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, zoals gebruikershandleidingen, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt. Als u niet in staat bent de gevaren, aandachtspunten of instructies te begrijpen, neemt u contact op met een zorgverlener, dealer of technische staf voordat u dit product gaat gebruiken. Er kan anders letsel of schade optreden.

Risico op lichamelijk letsel!

- **NIET** gebruiken bij een defect.
- Voer **GEEN** niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen, schroeven, moeren en/of bouten altijd stevig zijn vastgedraaid.
- Bescherm het product tegen warmte.



WAARSCHUWING!

Risico op letsel of schade

- Invacare-producten zijn specifiek ontworpen en vervaardigd voor gebruik in combinatie met Invacare-toebehoren. Toebehoren die door andere fabrikanten zijn ontworpen zijn niet getest door Invacare en worden niet aanbevolen voor gebruik met Invacare-producten.

4 Montage

4.1 Het deksel van de toiletstoel en de toiletemmer installeren/verwijderen



BELANGRIJK

Risico op productbeschadiging

- Zorg ervoor dat de zitting en het deksel, indien deze zijn blootgesteld aan kou, op kamertemperatuur zijn voordat u deze verwijdert/installeert. Hiermee wordt voorkomen dat de klemmen van de zitting breken wanneer ze worden verwijderd of geïnstalleerd.
- Oefen **GEEN** overmatige kracht uit bij het installeren of verwijderen van de zitting en het deksel.

Installeren



WAARSCHUWING!

Risico op letsel of schade

- Zorg er bij het installeren van de zitting op het frame voor dat de zitting in het midden tussen de zijframes wordt geplaatst zodat deze stabiel is.
- Installeer eerst de zitting en daarna het deksel.

1. Lijn de groeven **A** aan de onderzijde van de zitting **B** uit met het frame van de toiletstoel **C** (afbeelding 2, pagina 1).
2. Duw de zitting stevig omlaag totdat deze op zijn plaats vastklemt.
3. Lijn de groeven **D** aan de onderzijde van het deksel **E** uit met de zitting en het frame van de toiletstoel (afbeelding 3, pagina 1).
4. Duw het deksel stevig omlaag totdat dit op zijn plaats vastklemt.
5. Til de zitting en het deksel omhoog.
6. Plaats de toiletemmer **F** (afbeelding 4, pagina 1).
7. Laat de zitting zakken.

Verwijderen



Verwijder eerst de toiletemmer, het deksel en dan de zitting.

1. Til de zitting **B** en het deksel **E** omhoog.
2. Verwijder de toiletemmer **F** (afbeelding 4, pagina 1).
3. Laat de zitting en het deksel zakken.
4. Neem de achterste hoek van het deksel vast en til dit stevig omhoog (afbeelding 3, pagina 1).
5. Neem de achterste hoek van de zitting vast en til deze stevig omhoog (afbeelding 2, pagina 1).

4.2 De hoogte van de toiletstoel aanpassen



WAARSCHUWING!

Risico op letsel of schade

- Zorg ervoor dat de stelpennen in hun geheel uit hetzelfde gat voor de hoogteaanpassing van elk pootverlengstuk steken. Dit zorgt ervoor dat de pootverlengstukken veilig in hun positie en op gelijke hoogte vastzitten.

1. Druk op de stelpen **G** (afbeelding 5, pagina 1).
2. Schuif het pootverlengstuk **H** omhoog of omlaag totdat het gewenste gat voor de hoogteaanpassing (afbeelding 6, pagina 1) is bereikt.
3. Zorg ervoor dat de stelpen in zijn geheel uit de gaten voor de hoogteaanpassing van het pootverlengstuk steekt.



U hoort een klik wanneer de stelpen volledig vastzit.

4. Herhaal STAPPEN 1–3 voor de resterende drie poten.



Controleer of alle vier de poten op dezelfde hoogte zijn afgesteld.

5 Gebruik

5.1 De toiletstoel gebruiken



WAARSCHUWING!

Risico op vallen!

- De toiletzitting MOET geïnstalleerd zijn voordat u op de toiletstoel gaat zitten.
- Gebruikers met fysieke beperkingen moeten worden geassisteerd bij het gebruik van de toiletstoel.
- Pootverlengstukken met rubberdoppen MOETEN te allen tijde in contact blijven met de vloer.
- NIET op dit product staan.
- Dit product NIET als klimhulpmiddel gebruiken.
- Het product NIET onder de douche gebruiken.
- NIET op het deksel gaan zitten.
- De toiletstoel heeft geen rugleuning. Het deksel NIET als rugleuning gebruiken. De bovenste buis aan de achterzijde (model 9630 of 9650) NIET als rugleuning gebruiken. De bovenste buis aan de achterzijde dient enkel om het deksel omhoog te houden.

6 Onderhoud

6.1 Onderhoud



WAARSCHUWING!

Risico op letsel of schade

- Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen, schroeven, vleugelmoeren en/of bouten altijd stevig zijn vastgedraaid. Er kan anders lichamelijk letsel of schade optreden.
- Controleer rubberdoppen op de verlengstukken van de poten op scheuren, spleten, barsten of slijtage en op eventuele afwezige doppen. Vervang de rubberdoppen ONMIDDELLIJK als een van deze problemen zich voordoet.

Als de bovenstaande instructies voor schoonmaak en veiligheid in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.

Controleer het product regelmatig op schade en verzekert u ervan dat het stevig is gemonteerd.

6.2 Schoonmaken en ontsmetten

Het product kan worden schoongemaakt en ontsmet met commercieel verkrijgbare middelen.

Ontsmet het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een ontsmettingsmiddel (indien mogelijk na demontage van het product).



BELANGRIJK

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).
- Handmatig schoonmaken.
- Schoonmaken zonder schurende middelen.
- NIET in een autoclaaf behandelen.

7 Na gebruik

7.1 Afvoeren

Als het product niet langer kan worden gebruikt, dienen het product, de toebehoren en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze te worden gesorteerd. Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent

om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Het afvoeren en recyclen van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet gebeuren volgens de toepasselijke wettelijke regelgevingen.

7.2 Hergebruiken



WAARSCHUWING!

Risico op lichamelijk letsel

- Zorg ervoor dat een dealer het product op beschadigingen inspecteert voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen. Gebruik het product NIET als er schade wordt vastgesteld.

Dit product is geschikt voor hergebruik. Het aantal keer dat het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie van het gebruik en de manier waarop het product is gebruikt. Voordat u het product opnieuw gebruikt, moet u het grondig schoonmaken en ontsmetten, de veiligheidsfuncties ervan controleren en het indien nodig resetten.

8 Garantie

8.1 Garantie — Europa

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de betreffende gespecialiseerde dealer.

Contact opnemen met Invacare Corporation voor informatie over de garantie.

PT

I Geral

I.1 Símbolos

Este manual inclui palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos à propriedade. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.

ADVERTÊNCIA! Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



PRECAUÇÃO! Precaução indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais, lesões ligeiras ou ambos.



Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.



IMPORTANTE indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos.

A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

I.2 Utilização prevista

A cadeira sanitária 3 em I standard deve ser utilizada somente como instrumento de apoio na casa de banho por pessoas que têm:

- Dificuldades em manter-se de pé ou conservar o equilíbrio
- Pernas frágeis ou invalidez dos membros inferiores
- Problemas clínicos que interferem com o equilíbrio

A utilização do chassis de suporte da sanita está indicada para:

- Pacientes sem controlo do tronco e falta de apoio lateral
- Indivíduos com perturbações de equilíbrio
- Pessoas com grave disfunção das extremidades inferiores
- Indivíduos com deficiência significativa ou com uma incapacidade na coluna lombar, na anca ou no joelho.

Qualquer outra utilização está interdita.

Temperatura de utilização: 10–40° C (50–104° F)

Peso máx. do utilizador: 160 kg (350 lb).

I.3 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

A cada seis meses, no mínimo, deverá ser realizada uma manutenção.

2 Dados Técnicos

2.1 Dimensões e peso



Consultar a I.1 Figura na página I para Dimensões.

Produto	9610	9630	9650
①	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
②	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓚ	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 passos	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 passos	16,14–22 in (410–560 mm), en 7 passos
Ⓛ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓜ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)
Ⓝ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Peso	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Material			
Ⓔ	PP		
Ⓑ	PPGF20		
Ⓕ	PE		
Apoio de braços	PE		
Protecção contra salpicos	PE		
Chassis	Aço lacado	Aço lacado	Alumínio

3 Segurança

3.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

– NÃO utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais do utilizador, os manuais de assistência ou os folhetos informativos fornecidos com este produto ou com o equipamento opcional. Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento – caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.

Perigo de lesões!

– NÃO utilize se apresentarem defeitos.
 – NÃO faça quaisquer modificações ou alterações não autorizadas ao produto.
 – Certifique-se de que todas as ferragens, parafusos, porcas e/ou pinos estão sempre apertados.
 – Proteja o produto da exposição ao calor.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

– Os produtos da Invacare foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios Invacare. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela Invacare e não são recomendados para utilização com produtos Invacare.

4 Configuração

4.1 Instalar/remover a tampa e o balde da cadeira



IMPORTANTE

Risco de dano do produto

– Antes de remover/instalar o assento e a tampa, deixe que o assento e a tampa atinjam a temperatura ambiente, caso tenham sido expostos ao frio. Isto ajuda a impedir que os grampos do assento se quebrem quando forem removidos ou instalados.
 – NÃO aplique excesso de força durante a instalação ou remoção do assento e da tampa.

Instalação



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

– Quando instalar o assento no chassis, certifique-se de que o mesmo tem um espaço equilibrado entre os chassis laterais para assegurar uma boa estabilidade.
 – Quando instalar o assento e a tampa, instale primeiro o assento e depois a tampa.

1. Alinhe as roscas (A) na parte inferior do assento (B) com o chassis da cadeira sanitária (C) (Figura 2, página 1).
2. Pressione o assento com firmeza até este encaixar na posição correcta.
3. Alinhe as roscas (D) na parte inferior da tampa (E) com o assento e o chassis da cadeira sanitária (Figura 3, página 1).
4. Pressione com firmeza até a tampa encaixar na posição correcta.
5. Levante o assento e a tampa.
6. Coloque o balde (F) em posição (Figura 4, página 1).
7. Baixe o assento.

Remoção



Quando remover o assento ou a tampa, remova o balde, a tampa e depois o assento.

1. Levante o assento (B) e a tampa (E)
2. Remova o balde (F) (Figura 4, página 1).
3. Baixe o assento e a tampa.
4. Agarre o canto posterior da tampa e levante-a com firmeza (Figura 3, página 1).
5. Agarre o canto posterior do assento e levante-o com firmeza (Figura 2, página 1).

4.2 Ajustar a altura da cadeira sanitária



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

– Certifique-se de que os botões de fecho sobressaem completamente e à mesma altura através dos orifícios de ajuste de cada extensão da perna. Isto assegura que as extensões das pernas estão bem fixas e que se obtém um ajuste de altura equilibrado.

1. Prima o botão de duplo fecho (G) (Figura 5, página 1).
2. Faça deslizar a extensão da perna (H) para cima ou para baixo até engatar no orifício de ajuste desejado (Figura 6, página 1).
3. Certifique-se de que o botão de fecho sobressai completamente através dos orifícios de ajuste da extensão da perna.



Quando o botão de fecho ficar engatado ouve-se um estalido.

4. Repita os PASSOS de 1 a 3 para as restantes três pernas.



Certifique-se de que as quatro pernas ficam ajustadas à mesma altura.

5 Utilização

5.1 Utilizar a cadeira sanitária 3 em 1 standard



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda!

– A cadeira sanitária 3 em 1 standard DEVE estar instalada antes de o utilizador se sentar na mesma.
 – Os utilizadores com capacidades físicas limitadas devem receber supervisão ou assistência quando utilizarem a cadeira sanitária.
 – As extensões das pernas com extremidades de borracha DEVEM estar permanentemente em contacto com o chão.
 – NÃO se coloque de pé em cima deste produto.
 – Não o utilize como auxiliador de escalada.
 – NÃO utilize o produto no chuveiro.
 – NÃO se sente na tampa.
 – A cadeira sanitária não tem encosto. NÃO utilize a tampa como encosto. NÃO utilize o tubo posterior de cima (Modelo 9630 ou 9650) como encosto. O tubo posterior de cima foi concebido apenas para sustentar a tampa enquanto esta está levantada.

6 Manutenção

6.1 Manutenção



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

- Assegure-se que todo o material de fixação, parafusos, porcas e/ou outro componente esteja sempre bem apertado. Não respeitar esta alerta poderá provocar ferimentos ou danos.
- Verificar as ponteiras de borracha nas pernas. Não podem apresentar danos, fissuras, sinais excessivos de uso e principalmente que não falte nenhuma ponteira. Caso verifique falta, sinais de uso excessivo ou danos substitua **IMEDIATAMENTE**.

Nenhuma manutenção do produto é necessária se os conselhos de utilização e de limpeza acima descritos forem respeitados.

Vérifique regularmente o produto para verificar se existem danos e se o produto está correctamente montado.

6.2 Limpeza e desinfecção

O produto pode ser limpo e desinfectado com detergentes disponíveis comercialmente.

Desinfecte o produto limpando com desinfectante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).



IMPORTANTE

Todos os produtos de limpeza e desinfectantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para informações sobre o tempo de contacto e a concentração, consulte a lista de desinfectantes emitida pela Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Associação para Higiene Aplicada) e pela Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Associação Alemã para o Combate às Doenças Virais).

- Limpar à mão.
- Limpar sem agentes abrasivos.
- **NÃO** efectuar autoclave.

7 Após a utilização

7.1 Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, este, os acessórios e os materiais de embalagem devem ser separados correctamente. Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da sua vida útil utilizando as instalações de reciclagem existentes.

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

7.2 Reutilização



ADVERTÊNCIA!

Perigo de lesões

- Antes de transferir o produto para um utilizador diferente, faça com que o produto seja inspeccionado por um fornecedor. Se for detectado algum dano, **NÃO** utilize o produto.

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto. Antes de reutilizar, limpe e desinfecte completamente o produto e verifique as instruções de segurança, voltando a definir se necessário.

8 Garantia

8.1 Garantia — Europa

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do revendedor relevante da especialidade.

Para informações de garantia, é favor contactar a Invacare.

SV

I Allmänt

I.1 Symboler

I den här bruksanvisningen används varningsord som gäller risker eller osäker användning som kan orsaka person- eller saksador. Nedan definieras olika typer av varningar.

WARNING! "Varning" anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT! "Försiktigt" anger en riskfylld situation som kan leda till sakskada, lindrig personskada eller bådadera om den inte undviks.



Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.



"Viktigt" anger en riskfylld situation som kan leda till sakskada om den inte undviks.



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Lanseringsdatumet för den här produkten anges i EG-försäkran om överensstämmelse.

I.2 Avsedd användning

Hygienstolen ska endast användas som ett hjälpmedel vid toalettbesök av personer som har:

- Svårigheter att stå upp eller hålla balansen
- Svaga ben eller funktionsnedsättning i benen
- Medicinska tillstånd som försämrar balansen.

Toalettstolsramen är avsedd att användas av:

- Patienter med bristande bålkontroll eller sidostöd
- Personer med balanssvårigheter
- Personer med allvarliga funktionsnedsättningar i de nedre extremiteterna
- Personer med betydande skada eller funktionsnedsättning i ländrygggrad, höft eller knä.

All annan användning är förbjuden.

Användningstemperatur: 10–40 °C

Brukarens maxvikt: 160 kg

I.3 Produktens livslängd

Produktens förväntade livslängd är fem år om den används i enlighet med säkerhetsinstruktionerna, underhållsintervallen och instruktionerna för korrekt användning i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och hur intensivt produkten används.

Underhåll bör utföras minst var sjätte månad.

2 Tekniska data

2.1 Mått och vikt



Se följande I.1 Figur, på sidan I för Mått.

Produkt	9610	9630	9650
①	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
②	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓚ	16,14–22 in (410–560 mm), i 7 steg	16,14–22 in (410–560 mm), i 7 steg	16,14–22 in (410–560 mm), i 7 steg
Ⓛ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓜ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)
Ⓝ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Vikt	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Materials			
Ⓔ	PP		
Ⓑ	PPGF20		
Ⓕ	PE		
Armstöd	PE		
Stänkskydd	PE		
Ram	Pulverlackerat stål	Pulverlackerat stål	Aluminium

3 Säkerhet

3.1 Säkerhetsinformation



VARNING!

Risk för personskador eller skador på produkten

– Använd INTE den här produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisningar, servicehandböcker eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen. Om du inte förstår varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- och sjukvårdspersonal, återförsäljaren eller teknisk personal innan du använder utrustningen. Annars kan det leda till person- eller saksador.

Risk för skada!

– Får INTE användas om den är defekt.
 – Obehöriga ändringar eller modifieringar får INTE göras på produkten.
 – Kontrollera alltid att allt monteringsmaterial och alla skruvar, muttrar och/eller bultar är åtdragna.
 – Skydda produkten så att den inte utsätts för värme.



VARNING!

Risk för personskador eller skador på produkten

– Invacares produkter är särskilt utformade och tillverkade för att användas med tillbehör från Invacare. Tillbehör från andra tillverkare har inte testats av Invacare, och vi rekommenderar inte att sådana används tillsammans med Invacare-produkter.

4 Förberedelser

4.1 Sätta dit/ta loss sätet, locket och kärlet



VIKTIGT

Risk för skada på produkten

- Låt sitsen och locket nå rumstemperatur innan du tar loss/sätter dit dem om de har utsatts för kyla. Då minskar risken för att sitsklämmorna ska gå sönder när du tar loss eller sätter dit dem.
- Ta INTE i med överdriven kraft när du sätter dit eller tar bort sitsen och locket.

Montering



VARNING!

Risk för personskador eller skador på produkten

- När du sätter dit sitsen på ramen ska du kontrollera att den är placerad i mitten i förhållande till sidoramarna för att säkerställa god stabilitet.
- Sitsen måste sättas dit före locket.

1. Passa in spåren Ⓐ på undersidan av sitsen Ⓑ på hygienstolens ram Ⓒ (figur 2, sidan 1).
2. Tryck ner sitsen ordentligt tills den hakar fast.
3. Passa in spåren Ⓓ på undersidan av locket Ⓔ på sitsen och hygienstolens ram C (figur 3, sidan 1).
4. Tryck ner locket ordentligt tills det hakar fast.
5. Fäll upp locket och sitsen.
6. Placera kärlet Ⓕ på dess plats (figur 4, sidan 1).
7. Fäll ner sitsen.

Borttagning



Om sitsen eller locket ska tas loss måste först kärlet tas bort, sedan locket och sist sitsen.

1. Fäll upp sitsen Ⓑ och locket Ⓔ.
2. Ta bort kärlet Ⓕ (figur 4, sidan 1).
3. Fäll ner sitsen och locket.
4. Ta ett stadigt grepp om lockets bakre hörn och lyft upp locket (figur 3, sidan 1).
5. Ta ett stadigt grepp om sitsens bakre hörn och lyft upp sitsen (figur 2, sidan 1).

4.2 Ställa in hygienstolens höjd



VARNING!

Risk för personskador eller skador på produkten

– Kontrollera att låsknapparna sticker ut ordentligt genom samma höjjusteringshål på alla benförlängningarna. Då sitter benförlängningarna fast ordentligt och höjden är jämnt inställd.

1. Tryck in låsknappen Ⓒ (figur 5, sidan 1).
2. Skjut benförlängningen Ⓓ uppåt eller nedåt till önskat höjdställningshål (figur 6, sidan 1).
3. Kontrollera att låsknappen sticker ut ordentligt genom höjjusteringshålet på benförlängningen.



Ett tydligt klick hörs när låsknappen har hakat fast ordentligt.

4. Upprepa STEG 1–3 för resterande tre ben.



Kontrollera att alla fyra ben är inställda på samma höjd.

5 Användning

5.1 Använda hygienstolen



VARNING!

Risk för att ramla av!

- Hygienstolens sits **MÅSTE** sättas fast innan någon kan sitta på hygienstolen.
- Brukare med begränsad rörelseförmåga bör övervakas eller hjälpas när de använder hygienstolen.
- Benförlängningarna med gummikåpor **MÅSTE** alltid stå på golvet.
- Stå **INTE** på produkten.
- Använd **INTE** produkten som en pall för att nå upp.
- Använd **INTE** produkten i duschen.
- Sitt **INTE** på locket.
- Hygienstolen har inget ryggstöd. Locket får **INTE** användas som ryggstöd. Det övre röret baktill (modell 9630 och 9650) får **INTE** användas som ryggstöd. Det övre röret baktill är endast avsett som stöd för locket.

6 Underhåll

6.1 Underhåll



VARNING!

Risk för personskador eller skador på produkten

- Kontrollera alltid att allt monteringsmaterial och alla skruvar, vingmuttrar och/eller bultar är åtdragna. Annars kan det leda till person- eller sakskada.
- Kontrollera om gummikåporna på benförlängningarna är sönderrivna, spruckna eller slitna eller om de saknas. Byt i så fall **GENAST** ut dem.

Produkten är underhållsfri, förutsatt att rengörings- och säkerhetsinstruktionerna ovan följs.

Kontrollera produkten regelbundet beträffande skador och för att säkerställa att den är monterad på ett säkert sätt.

6.2 Rengöring och desinfektion

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedel (om möjligt efter att produkten har demonterats).



VIKTIGT

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material de är avsedda att rengöra. För information om kontakttid och koncentration, se listan på desinfektionsmedel som har getts ut av Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (tysk organisation för tillämpad hygien) och Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (tysk organisation för kamp mot virussjukdomar).

- Rengör för hand.
- Använd inga slipande rengöringsmedel.
- Rengör **INTE** med autoklav.

7 Efter användning

7.1 Återvinning

När produkten inte kan användas längre ska den och dess tillbehör och förpackningsmaterial sorteras på rätt sätt. Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste ske i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning.

7.2 Återanvändning



VARNING!

Risk för skada

- Låt alltid en återförsäljare kontrollera produkten för att se om den är skadad innan du överlämnar den till en annan brukare. Om produkten är skadad får den **INTE** användas.

Produkten är lämplig för upprepad användning. Hur många gånger den kan användas beror på hur ofta och på vilket sätt den används. Innan produkten återanvänds ska du rengöra och desinficera den noga samt kontrollera säkerhetsfunktionerna och återställa dem vid behov.

8 Garanti

8.1 Garanti – Europa

Vi ger en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor. Garantianspråk kan endast göras genom en auktoriserad återförsäljare.

Ta kontakt med Invacare AB ved garanti saker.

NO

I Generell informasjon

I.1 Symboler

I denne bruksanvisningen brukes bestemte symboler for å angi risiko eller utrygg praksis som kan resultere i personskade eller materiell skade. Nedenfor finner du definisjoner på disse varslene.

ADVARSSEL! Advarsel angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG! Forsiktig angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til materiell skade, mindre personskade eller begge deler.



Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



VIKTIG! Viktig angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell hvis den ikke unngås.



Dette produktet er i overensstemmelse med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr.

Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

I.2 Bruksområde

Toalettstolen skal kun brukes som et hjelpemiddel for å gå på do av personer som har:

- Vansker med å stå eller holde balansen
- Svake ben eller ben med nedsatt funksjonsevne
- En medisinsk tilstand som svekker balansen

Bruk av toalettstøtten er indisert ved:

- Pasienter med nedsatt stabilitet og styrke i overkropp, nedsatt sidestøtte
- Personer med balansesykdommer
- Personer med sterkt nedsatt funksjonsevne i beinene
- Personer med betydelig funksjonshemming eller med nedsatt funksjonsevne i korsrygg, hofter eller kne.

Enhver annen bruk er forbudt.

Brukstemperatur: 10–40 °C

Maks. brukervekt: 160 kg

I.3 Produktets levetid


Forventet levetid for dette produktet er fem år når det brukes i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen om sikkerhet.

vedlikehold og riktig bruk. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

Produktet bør vedlikeholdes minst hver sjette måned.

2 Tekniske data

2.1 Dimensjoner og vekt

 Det vises til I.1 Figur, på I side for Dimensjoner.

Produktet	9610	9630	9650
Ⓐ	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)	14,17 in (360 mm)
Ⓑ	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)	16,54 in (420 mm)
Ⓒ	16,14–22 in (410–560 mm), i 7 trinn	16,14–22 in (410–560 mm), i 7 trinn	16,14–22 in (410–560 mm), i 7 trinn
Ⓓ	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)	24,4 in (620 mm)
Ⓔ	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)	19,3 in (490 mm)
Ⓕ	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)	23,62–29,53 in (600–750 mm)
Vekt	11,68 lbs (5,3 kg)	12,13 lbs (5,5 kg)	8,38 lbs (3,8 kg)

Materialer			
Ⓖ	PP		
Ⓗ	PPGF20		
Ⓕ	PE		
Armlene	PE		
Sprutskjerm	PE		
Ramme	Stål, pulverbelagt	Stål, pulverbelagt	Aluminium

3 Sikkerhet

3.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på materiell

– Du må IKKE bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått denne veiledningen og eventuelle andre instruksjoner, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggsutstyr. Hvis du har problemer med å forstå advarslene eller instruksjonene, ta kontakt med en kvalifisert person i helsevesenet, en forhandler eller teknisk personell før du bruker dette utstyret, for å unngå personskade eller skade på utstyret.

Fare for personskade!

– Bruk IKKE produktet hvis det er defekt.
 – Utfør IKKE endringer på produktet som ikke er godkjente.
 – Kontroller at alle festedeler, skruer, muttere og/eller bolter hele tiden sitter stramt.
 – Beskytt produktet mot varmeeksponering.



ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på materiell

– Produktene fra Invacare er spesifikt utviklet og produsert for bruk sammen med ekstrastyr fra Invacare. Ekstrastyr fra andre produsenter er ikke testet av Invacare og er ikke anbefalt for bruk sammen med produkter fra Invacare.

4 Oppsett

4.1 Montere/demontere setelokket og bøtten



VIKTIGT

Fare for produktskade

– Før du demonterer/monterer setet og lokket, må du la setet og lokket nå romtemperatur hvis de har vært utsatt for kulde. Dette hindrer at seteklemmene knekker når de demonteres eller monteres.
 – Bruk IKKE makt når du monterer eller demonterer setet og lokket.

Montere



ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på materiell

– Når du monterer setet på rammen, må du passe på at setet er sentrert mellom siderammene for å sikre riktig stabilitet.
 – Når du monterer setet og lokket, skal du først montere setet og deretter lokket.

1. Rett inn sporene Ⓐ på undersiden av setet Ⓑ etter toalettstolens ramme Ⓒ (figur 2, side 1).
2. Trykk ned til setet smekker på plass.
3. Rett inn sporene Ⓓ på undersiden av lokket Ⓔ etter setet og toalettstolens ramme (figur 3, side 1).
4. Trykk ned til lokket smekker på plass.
5. Løft opp setet og lokket.
6. Sett bøtten Ⓕ på plass (figur 4, side 1).
7. Legg ned setet.

Demontere



Når du demonterer setet eller lokket, skal du først fjerne bøtten, deretter lokket og så setet.

1. Løft opp setet Ⓑ og lokket Ⓔ.
2. Fjern bøtten Ⓕ (figur 4, side 1).
3. Legg ned setet og lokket.
4. Ta tak i det bakre hjørnet på lokket, og løft det opp (figur 3, side 1).
5. Ta tak i det bakre hjørnet på setet, og løft det opp (figur 2, side 1).

4.2 Stille inn høyden på toalettstolen



ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på materiell

– Kontroller at låseknappene stikker helt ut gjennom det samme høydejusteringshullet i hver benforlengelse. Dette sikrer at benforlengelsene er forsvarlig låst i posisjon og at samme høydejustering er oppnådd.

1. Trykk inn låseknappen Ⓒ (figur 5, side 1).
2. Skyv benforlengelsen Ⓗ opp eller ned til ønsket justeringshull (figur 6, side 1).
3. Kontroller at låseknappen stikker helt ut gjennom justeringshullet i benforlengelsen.



Det høres et klikk når låseknappen går i inngrep.

4. Gjenta TRINN 1–3 for de tre andre bena.



Kontroller at alle fire ben er justert til samme høyde.

5 Bruk

5.1 Bruke toalettstolen



ADVARSEL!

Fare for å falle!

- Toalettsetet MÅ være montert før du kan sitte på toalettstolen.
- Brukere med begrensede fysiske evner bør holdes under oppsyn eller hjelpes når de skal bruke toalettstolen.
- Benforlengelser med gummiknotter MÅ hele tiden ha kontakt med gulvet.
- Stå IKKE på dette produktet.
- Bruk IKKE som et klatremiddel.
- Bruk IKKE produktet i dusjen.
- Sitt IKKE på lokket.
- Toalettstolen har ikke ryggstø. Bruk IKKE lokket som ryggstø. Bruk IKKE det øvre røret bak (modell 9630 eller 9650) som ryggstø. Det øvre røret bak er kun konstruert for å holde oppe lokket.

6 Vedlikehold

6.1 Vedlikehold



ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på materiell

- Kontroller at alle festedeler, skruer, vingemuttere og/eller bolter hele tiden sitter stramt. Det kan ellers oppstå personskade eller skade på utstyr.
- Kontroller om det er rifter, flenger, sprekker eller slitasje på gummiknottene på benforlengelsene, eller om de mangler. Hvis noe av dette forekommer, må de skiftes ut UMIDDELBART.

Produktet er vedlikeholdsfritt hvis anvisningene for rengjøring og sikkerhet beskrevet ovenfor overholdes.

Kontroller regelmessig at produktet er uten skader, og at alle deler er festet slik de skal.

6.2 Rengjøring og desinfisering

Produktet kan rengjøres og desinfiseres med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel (fortrinnsvis etter at produktet er demontert).



VIKTIGT

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf).

- Rengjør for hånd.
- Rengjør uten skuremidler.
- IKKE autoklaver.

7 Etter bruk

7.1 Avfallshåndtering

Når produktet ikke lenger kan brukes, skal produktet, ekstrautstyr og emballasje kildesorteres. Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til den lokale gjenvinningsstasjonen.

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende forskrifter.

7.2 Gjenbruk



ADVARSEL!

Fare for personskade

- Forhandleren skal alltid kontrollere om det er skade på produktet før det overleveres til en ny bruker. Hvis du oppdager skade, skal du IKKE bruke produktet.

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan gjenbrukes, avhenger av hvor ofte og hvordan produktet har vært brukt. Før gjenbruk må du rengjøre og desinfisere produktet nøye. Kontroller sikkerhetsfunksjonene og nullstill om nødvendig.

8 Garanti

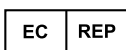
8.1 Garanti – Europa

Vi gir alltid en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre retningslinjer for forretningsdrift. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle forhandleren.

For garanti informasjon, ta kontakt med Invacare AS.

United Kingdom	Invacare Limited • Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ • Tel: (44) (0) 1656 776 222 • Fax: (44) (0) 1656 776 220 • www.invacare.co.uk • UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd • Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road • Swords • County Dublin – Ireland • Tel : (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • www.invacare.ie • ireland@invacare.com
France	Invacare Poirier SAS • Route de St Roch • F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • www.invacare.fr • contactfr@invacare.com
Schweiz	Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • www.invacare.ch • switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare GmbH • Alemannenstraße 10 • D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • www.invacare.de • kontakt@invacare.com
Portugal	Invacare Lda • Rua Estrada Velha • 949 • P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • www.invacare.pt • portugal@invacare.com
España	Invacare SA • c/Areny s/n • Poligon Industrial de Celrà • E-17460 Celrà (Girona)Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • www.invacare.es • contactsp@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv • Autobaan 22 • B-8210 Loppem • Tel: (32) (0)50 83 10 10 • Fax: (32) (0)50 83 10 11 • belgium@invacare.com • www.invacare.be
Danmark	Invacare A/S • Sdr. Ringvej 37 • DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com • www.invacare.dk
European Distributor Organisation	Invacare European Distributor Organisation • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Tel: (49) (0)57 31 754 540 • Fax: (49) (0)57 31 754 541 • edo@invacare.com • www.invacare.eu.com
Nederland	Invacare BV • Celsiusstraat 46 • NL-6716 BZ Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • nederland@invacare.com • www.invacare.nl • csede@invacare.com
Norge	Invacare AS • Grensesvingen 9 • Postboks 6230 • Etterstad • N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com • www.invacare.no • island@invacare.com
Österreich	Invacare Austria GmbH • Herzog Odilostrasse 101 • A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com • www.invacare.at
Sverige & Suomi	Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 91 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • www.invacare.se • finland@invacare.com

© 2013 Invacare® Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.



Authorized Representative

Aquatec Operations GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Deutschland
Tel: (49) (0)75 62 7 00 66



Manufacturer

INVAMEX S DE RL DE CV
Avenida Industrial El Puente SN
Parque Industrial El Puente Manimex
Cd. Reynosa, Tamaulipas 88783
Mexico

Invacare Corporation

USA

One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
800-333-6900
www.invacare.com

1180141-B 2013-12-12



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®